

Zmluva č. 212 /2014
na realizáciu vedeckých štúdií v oblasti konzumácie legálnych i nelegálnych drog u mládeže
pre potreby monitorovania drogovej situácie v Slovenskej republike podľa požiadaviek Európskej únie

Zmluvné strany

Objednávateľ: Ministerstvo zdravotníctva SR
Sídlo: Limbová 2, 837 52 Bratislava
IČO: 00165565
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: SK69 81800000007000150115
Zastúpený: **JUDr. Zuzana Zvolenská**
ministerka zdravotníctva SR

(ďalej „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: Výskumný ústav detskej psychológie a patopsychológie
Sídlo: Cyprichova 2480/42, 831 53 Bratislava
IČO: 681 385
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK13 8180 0000 0070 0045 8128
Štatutárny zástupca: **PhDr. Ľubomír Páleník, CSc.**
riaditeľ

(ďalej „poskytovateľ“)

uzatvárajú

podľa § 51 Občianskeho zákonníka túto zmluvu:

Článok 1
Účel zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s čl. II. 9 „Dohody o grante“ GA.14.RTX.023.1.0 (ďalej len „Dohoda o grante“) uzavretej medzi Európskym monitorovacím centrom pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „EMCDDA“) a Ministerstvom zdravotníctva SR (ďalej len „MZ SR“) za účelom realizácie akcie „Aktívne prispievanie Národného kontaktného miesta k realizácii pracovného programu EMCDDA na rok 2014“ (ďalej len „akcia“).
2. Uzavretím tejto zmluvy s dohodnutým predmetom plnenia objednávateľ zabezpečuje realizáciu akcie vymedzenú v čl. I. 1 Dohody o grante. Oprávnené náklady na realizáciu predmetu tejto zmluvy tvoria súčasť nákladov rozpočtu akcie.
3. Táto zmluva sa uzatvára v súlade s predmetom činnosti poskytovateľa za dodržania ekonomicky najvýhodnejších a najhospodárnejších podmienok s vylúčením konfliktu záujmov.

Článok 2

Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany sa v rámci monitorovania stavu drogovej problematiky na Slovensku, osobitne pre indikátor „Užívanie drog v populácii“, v subpopulácii detí a mládeže zaväzujú k spolupráci na realizácii vedecko-výskumných úloh, ktorých výsledkom sú relevantné informácie k uvedenému indikátoru.
2. Na plnenie záväzkov tejto zmluvy poskytne poskytovateľ svoje výskumné a odborné kapacity, kvalifikovaný personál a infraštruktúru na:
 - a. koordináciu príprav národnej časti dlhodobého štandardizovaného výskumu konzumácie psychoaktívnych látok ako aj postojov mládeže vo veku 15-19 rokov ESPAD 2015. Výskum prebieha v štvorročnom cykle od roku 1995 a časť údajov slovenskej mládeže vstupuje do medzinárodnej štúdie European Survey on Alcohol and Other Drugs (ďalej len „ESPAD“);
 - b. realizáciu národnej štúdie Tabak – alkohol - drogy v roku 2014 (ďalej len „TAD 2014“) o užívaní legálnych a nelegálnych psychoaktívnych látok v SR v súvislosti s ďalšími negatívnymi javmi v správaní a postojoch u mládeže vo veku 11 – 19 rokov (výskyt šikanovania, agresie a asociálneho správania). Štúdia TAD so širším záberom a zásahom aj na mladšie vekové skupiny predchádza od roku 1994 národnú štúdiu ESPAD a realizuje sa rovnako v štvorročných intervaloch;
 - c. realizáciu štúdie / analýzy na hodnotenie súčasných preventívnych aktivít / programov s cieľom výskumne a objektívne porovnať ich skutočné využitie a podať empiricky podložený odhad účinnosti realizovaných preventívnych aktivít a programov, ako aj jej využitia na prevenciu určených metodických pomôcok vo výchove.
3. Harmonogram čiastkových výskumných úloh a odhadované náklady sú vyšpecifikované v Prílohe 1 a v Prílohe 2, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. V rámci výskumných úloh špecifikovaných v čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, poskytovateľ v roku 2014 zabezpečí:
 - a. Realizáciu šiesteho cyklu štúdie TAD 2014 v troch cieľových skupinách;
 - b. Prípravu materiálov a metodiky zberu údajov pre šiesty cyklus medzinárodnej a národnej štúdie ESPAD, ktorý sa uskutoční v roku 2015;
 - c. Výskum o využití a účinnosti preventívnych programov a aktivít na základe štúdie TAD 2014, u žiakov ZŠ a SŠ a postojov a znalostí o drogách u učiteľov a koordinátorov prevencie sociálno-patologických javov na školách.
5. Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať na realizácii úlohy, propagovať výsledky štúdií a finančne podporiť aktivity súvisiace s realizáciou predmetu zmluvy za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Článok 3

Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje prostredníctvom NMCD pri Odbore koordinácie protidrogovej stratégie a monitorovania drog (ďalej len „OKPSaMD“) MZ SR poskytnúť poskytovateľovi súčinnosť pri zabezpečovaní výskumnej úlohy TAD 2014 a podporu pri príprave štúdie ESPAD 2015 v potrebnom rozsahu.

2. Objednávateľ sa ďalej zaväzuje na realizáciu predmetu zmluvy poskytnúť poskytovateľovi finančný príspevok z prostriedkov účelovo vyčlenených EMCDDA na realizáciu akcie podľa čl. 1 Dohody o grante. Výška príspevku, podmienky a spôsob poskytnutia sú vyšpecifikované v čl. 5 tejto zmluvy. Objednávateľ bude plniť zmluvné povinnosti spojené s uhrádzaním oprávnených výdavkov poskytovateľa v lehotách dohodnutých touto zmluvou.
3. Objednávateľ má právo na informácie o priebehu štúdie TAD 2014 a o prípravách medzinárodnej a národnej štúdie ESPAD 2015 na Slovensku, ako aj právo použiť dodané informačné, tlačené a elektronické výstupy poskytovateľa spracované na základe tejto zmluvy pri svojich ďalších aktivitách v materiáloch a výstupoch pri rešpektovaní všetkých autorských práv.

Článok 4

Práva a povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť výskumné služby súvisiace s realizáciou predmetu tejto zmluvy podľa čl. 2 v rozsahu uvedenom v Prílohe 1 a v Prílohe 2 tejto zmluvy a činnosti súvisiace s predmetom zmluvy na vlastnú zodpovednosť.
2. Poskytovateľ predloží v písomnej a elektronickej forme NMCD pri OKPSaMD MZ SR v roku 2014 priebežne podľa harmonogramu uvedeného v Prílohe 1 tieto výstupy:
 - a. Vypracovanie podkladov pre štandardnú tabuľku EMCDDA ST02 pre Výročnú správu a interpretácia výsledkov TAD 2014 v kapitole 2 výročnej správy najneskôr do 31.12.2014;
 - b. Zostavenie záverečnej správy zo štúdie TAD 2014 do 30.01.2015.
3. Poskytovateľ predloží v písomnej a elektronickej forme NMCD pri OKPSaMD MZ SR priebežne podľa harmonogramu uvedeného v Prílohe 2 tieto výstupy:
 - a. Podrobnú správu z regionálneho stretnutia stredoeurópskych národných koordinátorov projektu ESPAD 2015 v Mníchove a definitívnu verziu projektového plánu pre Slovensko najneskôr do 28.11.2014;
 - b. Predloženie konečnej verzie dotazníka ESPAD 2015 najneskôr do 28.11.2014.
4. Poskytovateľ je povinný predložiť konečné vyúčtovanie finančných prostriedkov poskytnutých na realizáciu predmetu tejto zmluvy do 15 dní od zrealizovania predmetu zmluvy najneskôr však do 30.01.2015.
5. Poskytovateľ sa zaväzuje viesť analytické účtovníctvo pre potreby dôkladnej evidencie čerpania poskytnutého príspevku na základe usmernenia objednávateľa. Súčasťou konečného finančného zúčtovania je analytický výpis z účtovnej evidencie.
6. Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje konzultovať každú modifikáciu rozpočtu projektu s NMCD pri OKPSaMD MZ SR. Rozpočet je možné meniť len po dohode zmluvných strán, a to písomne formou dodatku podpísaného štatutárnymi orgánmi zmluvných strán.
7. Nepoužité finančné prostriedky alebo finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel špecifikovaný v Prílohe 1 a Prílohe 2 tejto zmluvy je poskytovateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi, najneskôr však do 30.01.2015. Povinnosť poskytovateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak NMCD pri OKPSaMD MZ SR zistí z predložených dokladov, že finančné prostriedky neboli použité na účel špecifikovaný v Prílohe 1 a v Prílohe 2 tejto zmluvy a vyzve

poskytovateľa na vrátenie týchto finančných prostriedkov objednávateľovi v lehote 14 dní od doručenia tejto výzvy.

8. Poskytovateľ je povinný dodržať ustanovenia zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) ako aj ustanovenia tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy a zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy sa sankcionuje podľa tohto zákona.
9. Poskytovateľ umožní objednávateľovi na požiadanie vykonať kontrolu použitia finančných prostriedkov.
10. Pri informovaní médií o výsledku predmetu zmluvy, spoločenských akciách alebo inej propagácii predmetu zmluvy (tlač materiálov, pozvánok a pod.) sa poskytovateľ zaväzuje výslovne uviesť, že táto činnosť bola financovaná NMCD pri OKPSaMD MZ SR na základe Dohody o grante.

Článok 5

Finančné zabezpečenie

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovateľovi poskytnúť finančné prostriedky vo výške 19 562,50 ,–€ (slovom devätnásťtisíc päťsto šesťdesiatdva eur a päťdesiat centov) nasledovne:
 - a. 16 362,50 ,– € (slovom šesťnásťtisíc tristo šesťdesiatdva eur a päťdesiat centov) na realizáciu predmetu zmluvy podľa čl. 2. tejto zmluvy, ktorej aktivity sú špecifikované v Prílohe 1 tejto zmluvy;
 - b. 3 200 ,– € (slovom tritisíc dvesto eur) na realizáciu predmetu zmluvy podľa čl. 2. tejto zmluvy, ktorej aktivity sú špecifikované v Prílohe 2 tejto zmluvy.
2. Objednávateľ vyplatí poskytovateľovi celkovú sumu uvedenú v čl. 5 ods. 1 v dvoch platbách:
 - a. Prvú platbu vo výške 16 362,50 ,– € (slovom šesťnásťtisíc tristo šesťdesiatdva eur) do 15 dní od podpísania tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami prevodom na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy;
 - b. Druhú platbu vo výške 3 200 ,– € (slovom tritisíc dvesto eur) v mesiaci november najneskôr však do 28.11.2014.
3. Poskytovateľ môže finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy použiť len do konca príslušného rozpočtového roka, t.j. do 31.12.2014.
4. Objednávateľ uhradí len výdavky uvedené v rozpočtovom pláne realizácie štúdií (Príloha 1 a Príloha 2) za práce a služby realizované v rámci predmetu tejto zmluvy a počas doby jej platnosti.
5. Objednávateľ si vyhradzuje právo požadovať vyúčtovanie vynaložených finančných prostriedkov podložené subdodávateľskými faktúrami, resp. pokladničnými a účtovnými dokladmi na celú sumu. V prípade, že poskytovateľ nepredloží objednávateľovi subdodávateľské faktúry, resp. pokladničné a účtovné doklady v celkovej poskytnutej sume, objednávateľ si vyhradzuje právo preplatiť len sumu, ktorá figuruje v doložených subdodávateľských faktúrach resp. pokladničných a účtovných dokladoch.
6. Poskytovateľ je povinný v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov dodržiavať účtovné osnovy a postupy účtovania. Originály účtovných dokladov zostávajú u poskytovateľa a tento je povinný predložiť v rámci vyúčtovaní ich čitateľné fotokópie vrátane kópií všetkých príslušných

bankových výpisov z účtu. Prípadné priebežné vyúčtovania nenahrádzajú povinnosť poskytovateľa predložiť celkové vyúčtovanie projektu.

Článok 6

Trvanie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2014.
2. Zmluvné strany sa dohodli na týchto spôsoboch zániku zmluvy:
 - a. dohodou zmluvných strán;
 - b. jednostranným odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností. Za podstatné porušenie povinností na strane objednávateľa sa považuje najmä porušenie povinností vyplývajúcich z čl. 2 ods. 5, čl. 3 ods. 1 – 2, čl. 5 ods. 1- 2. Za podstatné porušenie povinností na strane poskytovateľa sa považuje najmä porušenie povinností vyplývajúcich z čl. 2 ods. 2 a 4, čl. 4 ods. 1 – 10 a čl. 5 ods. 3 a 6. Odstúpenie od zmluvy oznamuje odstupujúca strana písomne a doručuje druhej zmluvnej strane „do vlastných rúk“. Toto odstúpenie nadobúda účinnosť dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane;
 - c. výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede. Výpoveď musí mať písomnú formu a doručuje sa do „vlastných rúk“.
3. V prípade zániknutia tejto zmluvy podľa ods. 2. písm. a. tohto článku bude súčasťou dohody aj návrh vysporiadania vzájomných záväzkov. V prípade zániknutia tejto zmluvy podľa písmena b. resp. písmena c. ods. 2 tohto článku bude súčasťou oznámenia aj návrh vysporiadania vzájomných záväzkov, ktorý vyhotoví odstupujúca resp. vypovedajúca strana.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť alebo dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi orgánmi, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve ako aj práva, povinnosti a právne vzťahy, ktoré z tejto zmluvy vyplývajú a s touto zmluvou súvisia sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že sú si vedomé následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená a že im nie sú známe okolnosti, ktoré by im bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že takáto okolnosť existuje zodpovedajú za škodu, ktorá vznikne účastníkovi na základe tohto vyhlásenia.
4. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch; dva pre poskytovateľa a tri pre objednávateľa.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

V Bratislave, dňa 29.09.2014

V Bratislave, dňa 23.09.2014

Za objednávateľa:

JUDr. Zuzana Zvolenská
ministerka

Za poskytovateľa:

Výskumný ústav detskej psychológie
a patopsychológie
831 05 Bratislava, Gybriehova 42

PhDr. Ľubomír Páleník, CSc.
riaditeľ VÚDP a P

Príloha 1

Rozpočtový plán projektu „Zber dát, štatistické spracovanie a vyhodnotenie prieskumu TAD2014 a príprava na vykonanie medzinárodného prieskumu ESPAD2015“

Typ kategórie		Popis jednotky	Suma (v eurách)
1. Osobné výdavky			
1.1			
Honoráre expertov na drogovú problematiku a štatistiku – odmenu za prácu na projekte			
		ŠTATISTIKA	
		1. Spracovanie súborov ZŠ a SŠ, výber vzorky, inštrukcie a kódy – september 2014	400
		2. Záznamy z tried pre anketárov a SPSS programy na zadávanie – október 2014	400
		3. Kontrola a vyčistenie zadávaných dát – november 2014	400
		4. Základné štatistické spracovanie – december 2014	400
		KOORDINÁCIA	
		5. Koordinovanie distribúcie a zberu dát v projekte – september 2014	600
		6. Roztriedenie pre zadávateľov po zbere dát podľa TAD1,2,3 a rozvoz – október 2014	600
		7. Podrobné spracovanie a porovnanie s piatimi predošlými prieskumami TAD – november 2014	600
		8. Napísanie záverečnej správy k TAD2014 – december 2014	600
		9. Supervízia projektu – (VÚDPaP)	1000
SPOLU			5000,- €

Typ kategórie	Popis jednotky	Suma (v eurách)
2. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu		
2.1. Poštovné na baliky s natriedenými dotazníkmi do pracovísk regionálnej siete ÚVZ SR a nazad – s vyplnenými dotazníkmi		100
2.2. Rozvoz/preprava vyplnených dotazníkov na zadávanie dát do SPSS		100
2.3. Kontrola a zadávanie dát v TAD1 (à 0,35 €) TAD1	6900 ks	2 415
Kontrola a zadávanie dát v TAD2 (à 0,60 €) - TAD2	9300 ks	5 580
Kontrola a zadávanie dát v TAD3 (à 0,45 €) – TAD 3	2150 ks	967,5
Ostatné osobné náklady súvisiace s kontrolou a spracovaním dát		1500
2.5. Tlač a zviazanie Záverečnej správy (cca 100 strán)	50 ks (4 eur/ks)	200
3. Administratívne výdavky		
3.1. Ekonomické a účtovné práce Vedenie ekonomickej agentúry počas realizácie projektu	10 eur/hod 50 hodín	500

4. Kapitálové výdavky	0	0
Spolu běžné + kapitálové		16 362,50 €

Príloha 2

Rozpočtový plán projektu „Zber dát, štatistické spracovanie a vyhodnotenie prieskumu TAD2014 a príprava na vykonanie medzinárodného prieskumu ESPAD2015“

Typ kategórie	Popis jednotky	Suma (v eurách)
1. Osobné výdavky		
1.1.	ŠTATISTIKA:	
Honoráre expertov na drogovú problematiku a štatistiku – Ide o odmenu za prácu na projekte (à 10 eur/h)	1. Podklady pre vypracovanie národného plánu (počty, výbery atď.) – október 2014	400
	2. Inštrukcie a kódy pre anketárov a programy na zadávanie ESPAD – november 2014	400
	3. Spracovanie súborov ZŠ a SŠ a definitívny výber vzorky – december 2014	400
	KOORDINÁCIA:	400
	4. Vypracovanie národného plánu – október 2014	500
	5. Prvá verzia nového dotazníka ESPAD2015, obhájenie a doplnky k národnému plánu pre Slovensko – november 2014	500
	6. Preklady nových jadrových otázok z angličtiny do slovenčiny a ich zaradenie do dotazníka ESPAD 2015 + výber ponechaných „trendových“ a „country- specific“ otázok definitívnej verzie - kompletný dotazník: koniec novembra 2014	500
	7. Preklady nových jadrových otázok do maďarčiny a ich zaradenie do maďarskej verzie dotazníka ESPAD 2015 + kontrola celej maďarskej verzie dotazníka - koniec novembra 2014	500
SPOLU		3.200
2. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu		0
Kapitálové výdavky		0
Spolu bežné + kapitálové		3.200 €